

COMPASS

January 2017

Colorful Daegu

www.daegucompass.com

ISSUE 70

**DAEGU HANOK CAFES
AND RESTAURANTS**
ATELIER LUCID

CHARS VLACKS
NEW SCHOOL HAIR
IN A VINTAGE-COOL STUDIO

**WHO SAYS YOU CAN'T ROCK
IN DAEGU?**

PART 2: THE BANDS

ESCAPE DAEGU
THE HAHOE VILLAGE IN ANDONG



9 772384 155003 04

ISSN 2384-1559



Andy Warhol, Gold Book, 1957

EDITOR NOTES

Hi Daegu,

Happy New Year!! Welcome to the first issue of 2017! We are very excited to start off the new year with yet another great issue: Alex A-Che brings you the second installment of her hanok cafe and restaurant series; Kyle Decker tells you about some great local bands; and Gwendolyn DeSilva highlights a fantastic place to take a day trip.. A big thanks goes out to all our Compass readers who make this information guide such a great publication.

If you have a special restaurant, cafe, or bar that you like to go to - and you think our readers should too - send an email to our Editor in Chief at lindsay@daegucompass.com.

Also, if you are interested in learning how to be a writer, photographer or get involved with the Compass, send us an email at lindsay@daegucompass.com - we hope to hear from you soon. We also want to take a moment and thank all of our sponsors old and new for helping to keep the Compass a free publication.

Best,

Yuri Lee and The Daegu Compass Team

Managing Editor
Yuri Lee

Publisher
Miyong Ha

Creative Director
Scott McLaughlin

Editor-in-Chief
Lindsay Mickles

Graphic Designers
Eun Ji Lee

Translation Director
Scott McLaughlin & Yujeong Lee

Event Director
Yuri Lee

Writers,
Proofreaders and
Photographers

Alex A-Che
Bridgett Hernandez
Daehanmindecline
Douglas Vautour
Gwendolyn DeSilva

Hon Hoang
John Golding
John Yingling
Jung MiJin
Kyle Decker

Lindsay Mickles
Madeline Yochum

Shannon Milojkovic Theil
Stephen Schuit
Yujeong Lee
Zoon Zen Mayer

Sales & PR
Yuri Lee

대구광역시 수성구
동대구로73길 14(범어동) 401호

Fax 053-742-0393

Tel 053-742-0392

Mob 010-5386-0908

E-Mail yuri@daegucompass.com

Cover photo submitted by
Cover photo courtesy of Daegu Art Museum



ESCAPE DAEGU

THE HAHOE VILLAGE IN ANDONG

Written and photographed by Gwendolyn DeSilva
www.memoriesnotmaterialthings.com
Translated by Yujeong Lee



There are a number of traditional walled villages in Korea where you can glimpse centuries old hanok homes; however, Hahoe Village in Andong is one of the most authentic and closest to Daegu. It's also only one of two in the country that boasts UNESCO World Heritage status. It's so historic that when Queen Elizabeth visited Korea in 1999, it was the only location outside of Seoul she toured. 한국에는 벽으로 둘러싸인 전통 마을이 다수 있는데 이 곳에서는 몇 백년이나 된 한옥을 볼 수 있다. 그러나 안동의 하회 마을은 가장 제대로 되어 있고 대구에서 가장 가까운 곳 중 하나이다. 또한 한국에서 유네스코 세계유산임을 자랑하는 두 마을 중에 하나이기도 하다. 하회마을은 매우 역사적인 곳이라 1999년 엘리자베스 여왕이 한국을 방문했을 때 서울 이외에 여행을 한 유일한 장소이기도 하다.

One of the most special aspects about Hahoe is its isolation from any city. Nestled in quiet, countryside plain land and surrounded by Hwasan Mountain, it's forty minutes by bus from Andong. The downside is that the journey from Daegu involves two buses and a total journey time of around 2.5hours, so it is advised to take a bus before 10.00am if you plan to have a full day there. 하회 마을에 대해 가장 특별한 면 중 하나는 다른 도시로부터 멀리 떨어져 있다는 것이다. 화산에 둘러싸여 고요한 시골의 평지에 자리를 잡고 있으며, 안동에서 버스로 40분 정도 소요된다. 대구에서 오면 버스를 2번 타야 하고 총 2시간 반 정도가 소요된다는 것이 단점이다. 그래서 하루를 꼬박 하회 마을에서 보내려면 오전 10시 이전에 버스를 타야한다는 조언이 있었다.



Stroll through the Winding Streets 괴불꼬불한 길 걸어보기

Dotted throughout the still working village, where 250 people live, are a mixture of tile-roofed and straw thatched houses, the oldest dating back to the 16th century. During our trip, we came across an old man crouched on the packed dirt weaving a replacement roof by hand. Nearby was a stack of bound straw ready to be transformed. With the absence of cars and two story buildings, it really is like stepping back in time to a bygone era. 마을에는 아직 250여명의 사람들이 살고 있으며, 아직 생기가 있는 마을 도처에는 기와집과 초가가 섞여 있어 드문드문 점이 찍힌듯 하다. 가장 오래된 집은 16세기까지 거슬러 올라간다. 우리가 여행을 하는 동안 손으로 교체할 지붕을 엮으며 다져진 흙위에 꾸그리고 앉은 한 할아버지와 마주쳤다. 옆에는 지붕으로 바뀔 준비가 된 지푸라기가 한 무더기 묶여져 있었다. 자동차가 없고 이층건물들이 있어서 옛 시절로 시간일 되돌아간 듯 했다.

There are several key landmarks worth a look including a small relics museum near the Chunghyo Residence with artifacts from the Ryu family, the primary residents during the Joseon Dynasty. The Yangjin Residence nearby is one of the grandeur historic homes that you can step inside. And not to miss is the 600 year old zelkova tree located at the center of the village. There are several suggested walking routes provided in the tourist map, but I just recommend wandering aimlessly through the winding streets. 충효당 근처에 있는 조선 시대 동안 처음에 거주를 했던 류씨가 문이 유물이 있는 작은 유물박물관을 포함하여 둘러볼만한 주요 랜드마크가 여러 곳 있다. 근처의 양진당은 내부로 들어가 볼 수 있는 장엄한 역사적 가정집 중 하나이다. 그리고 놓치지 말아야 할 것은 마을 한 가운데에 있는 600년된 느티나무이다. 여행지도에는 추천 도보코스 몇 개 있다. 그러나 필자는 그냥 꼬불꼬불한 골목을 따라 목적없이 돌아다녀보기를 권한다.

-continued on p40-





TWO BEARS MARKET
AMERICAN SOUL FOOD

- OPEN: Weekday, SAT 12pm~2am
SUN 12pm~12am
- BREAK TIME: 3pm~5pm (every day)
No holidays

AMERICAN SOUL FOOD

BBQ / Lobster roll / Burger / Sandwich / Pasta
Mac and cheese / Barbecue bean / beer

**DO YOU MISS HOME ?
COME TO TWO BEARS MARKET !**

Show us your Alien Registration Card (ARC)
and get 5% discount

Address: 183, Yonghak-ro, Suseong-gu
Dusan Intersection

Susung lake | Starbucks

TWO BEARS MARKET

Capture a Bird's Eye View from Buyongdae Cliff
부용대에서 조망하기

To the right hand side of the village you can wander through lush ancient pine trees before being deposited out onto the sandy beachfront. Here you can board a rickety ferry to the grey outcrop of cliffs on the opposite side of the Nakdong River. It is leisurely 15 minute hike to the summit of Buyongdae Cliff where you take in panoramic views of the village and see clearly how it gets its name which translated means 'Village Enveloped by Water.' Highly recommended to venture here right before sunset.

마을의 오른쪽을 향하면 백사장 위로 발걸음을 옮기기 이전에 매우 오래된 무성한 소나무들을 사이를 걸어볼 수 있다. 이 곳에서 낙동강 반대편쪽에 있는 회색으로 드러난 절벽을 향해 금방이라도 부서질 듯한 배를 탈 수 있다. 부용대 정상까지 15분간 가볍게 등산을 하면 된다. 부용대에서는 마을의 파노라마틱한 광경을 감상할 수 있으며 왜 마을의 이름이 "물이 들어가는 마을"인지 확실하게 알 수 있다.



Explore the Mask Museum

하회탈 박물관 탐험해보기

Andong is known for its annual Mask Dance Festival held every Autumn, so a look into the mask museum is a must. Located back near the main ticket office, the bottom floor displays a large collection of Korean masks with descriptions in English of the symbolism behind each and the dances they are used in. The remaining collection covers masks from all over the world including Africa, Polynesia, China, and even Native Americans. There are even a few you can try on! A definite must.

안동은 매년 가을에 열리는 하회탈춤축제로 잘 알려져 있으니 하회탈 박물관에는 반드시 가봐야 한다. 매표소 사무실 뒤쪽에 위치해 있으며 1층에는 사람들이 사용했던 각각의 탈과 춤 뒤에 숨겨진 상징성에 대해 적힌 영어로 된 설명과 함께 여러 한국의 탈이 전시되어 있다. 나머지 전시는 아프리카, 폴리네시아, 중국, 미국원주민 등 전세계에서 온 탈에 관한 것이었다. 그 중 몇 개는 심지어 직접 써 볼 수도 있다. 정말 가봐야 하는 곳이다.



Devour some Jjimdak

찜닭 맛보기

Whilst Andong offers a number of delectable local delicacies, I had my heart set on trying the region's signature dish - Jjimdak. Jjimdak is basically a stew of slowly cooked chicken thighs, potatoes, carrots, green onions, cabbage, glass noodles all swimming in a delicately balanced rich soy and oyster sauce that was sweetened with rice syrup and brown sugar. There are a few tented restaurants near the Mask Museum where you can try this dish, but we decided to eat in town. I choose an establishment called Jonggajjimdak from Trip Advisor

and we took a taxi there from the bus terminal (15,000W return). It is located in a covered market alley just for Jjimdak. My traveling companion and I order the medium sized portion with medium spice and it was HUGE! Plenty for two. Arguably the most mouthwatering meal I have had in Korea. The perfect end to a day trip from Daegu.

안동에 몇몇 맛있어보이는 지역의 음식점이 있지만 필자는 지역의 유명 음식인 찜닭을 먹어보기로 마음을 굳혔다. 찜닭은 기본적으로 닭, 감자, 당근, 파, 양배추, 당면 등을 넣어천천히 조리되어 나오는 일종의 스투이며 모든 재료가 섬세하게 균형이 맞춰진 진한 간장과 굴소스에 담겨져 있는데 조정과 갈색 설탕을 넣어 달달한 맛도 있다. 하회탈 박물관 근처에 찜닭을 먹어볼 수 있는 몇몇 천막집이 있지만 우리는 안동으로 돌아가 먹기로 했다. 트립 어드바이저에서 찾은 중앙찜닭이라는 곳을 선택했고 버스 터미널에서 택시를 타고 갔다(왕복 15,000원). 이 곳은 시장에 있는 찜닭골목에 위치해 있다. 우리는 중간 맵기를 선택하고 중간 사이즈를 주문했는데 양이 어마어마했다. 두명이 먹기에 충분했다. 한국에서 먹은 음식 중에 거의 틀림없이 가장 침이 고이게 하는 음식이었다. 대구에서 온 당일치기 여행의 완벽한 마무리였다.

How to get to there: Go to the Dongdaegu Complex Transit Center (right next to the new Shinsegae Department store). The bus from Daegu takes 1 hour 40 minutes (9,700W). At Andong Bus Terminal, take bus 46 to Hahoe Village. It runs 10 times a day and takes 40 minutes (1,200W). Get off at the Hahoe Mask Museum (second to last stop). Here, buy your entrance tickets to the village (3,000W). You can walk to the village or take the free shuttle bus. (Note: The last bus from Hahoe to Andong Bus Terminal is around 18.30 and the last bus from Andong Bus Terminal back to Daegu is around 20.30.)

가는 방법: 동대구복합환승센터(신세계 백화점 바로 옆)로 가서 버스를 타는데 대구에서 출발하면 1시간 40분(9,700원)이 걸린다. 안동버스터미널에서 하회마을로 가는 46번 버스를 탄다. 하루에 10회 운행이 되고 40분이 소요된다(1,200원) 하회탈 박물관(중점에서 두번째 정류장)에서 내린다. 여기에서 마을로 가는 입장료(3,000원)를 낸다. 마을까지 걸어가거나 무료 셔틀 버스를 탈 수 있다(참고 : 하회마을에서 안동버스터미널로 돌아가는 마지막 버스는 오후 6시 30분쯤에 있고 안동버스터미널에서 대구로 가는 마지막 버스는 오후 8시 30분쯤에 있다.)

Stay the night: If you fancy an overnight stay, consider Bukchondaek House, a 210 year old noble house in the center of the village, whose inner quarters boast the largest stand alone hanok structure in Hahoe. www.bukchondaek.com

숙박하기: 하회마을에서 하룻밤 묵어가고 싶다면 하회마을 한 가운데에 있는 210년 된 양반집이며 하회마을에서 내부의 공간이 가장 큰 곳을 자랑하는 한옥, 북촌택을 고려해보길 바란다. (웹사이트 : www.bukchondaek.com)



Little Italia

PASTA & PIZZA

Since 2002
 Friendly Italian Food & Wine

Chef's Special Menu
 Ravioli, T-Bone Steak
 Gnocchi






12:00pm~22:30pm
 053-426-3992
 noms501@nate.com



Big Stage